Porównanie tłumaczeń Jana 17:13

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Przekład** | **Rodzaj** | **Nazwa** | **Treść** |
| NPI+ | Przekład interlinearny | Nowodworski Grecko-Polski Interlinearny Przekład Pisma Świętego Starego i Nowego Przymierza | Teraz zaś do Ciebie przychodzę, i to mówię na ― świecie, aby mieli ― radość ― Moją wypełnioną w sobie. |
| TRO16+ | Przekład interlinearny | Interlinearny Przekład Textus Receptus Oblubienicy | Teraz zaś do Ciebie przychodzę i te mówię na świecie aby mieliby radość moją która jest pełna w nich |
| PBD | Przekład dosłowny | EIB Przekład dosłowny | Teraz zaś idę do Ciebie, a mówię to na świecie, aby mieli moją radość\* wypełnioną w sobie samych.[[1]](#footnote-2)1) |
| PBPW | Przekład dosłowny | Nowy Testament Popowski-Wojciechowski | Teraz zaś do ciebie przychodzę i to mówię w świecie, aby mieli radość moją wypełnioną w sobie. |
| TRO | Przekład dosłowny | Textus Receptus Oblubienicy | Teraz zaś do Ciebie przychodzę i te mówię na świecie aby mieliby radość moją która jest pełna w nich |

1. 1) <x>500 3:29</x>; <x>500 15:11</x>; <x>520 14:17</x>; <x>690 1:4</x> [↑](#footnote-ref-2)